

**Zawartość opakowania:**  
 1 komputer rowerowy SIGMA SPORT 9 funkcje  
 1 uchwyt z przewodem i sensorem  
 1 magnes + tulejka (do montażu na szprychę)  
 1 mniejsza + 1 większa czarna gumka (w zależności od grubości kierownicy do zamocowania uchwytu komputera)  
 1 szara gumka (do zamocowania sensora)

**Funkcja** 6  
**KMH** szybkość do 200 km/h  
**TRP\*** kilometry dziennie, doładowanie do 10 m  
**AVS\*\*** predkoscie przecinia  
 + aktualna szybkość > 1kmh od AVS  
 • aktualna szybkość = ± 1kmh od AVS  
 - aktualna szybkość < 1kmh od AVS  
**STP\*\*\*** czas jazdy (max. 10 godz.)  
**MAX** szybkość maksymalna od ostatniego RESET  
**CAD** częstotliwość педал rowania  
**DST\*** dystans całkowity, do 99999 km  
**CLK** zegarek

**Obsah balení**  
 1 cyklisticky počítač SIGMA SPORT 9 funkcii  
 1 držák počítače s kabelem a senzorem  
 1 magnet a držák magnetu (k připevnění na drát kola)  
 1 malý a 1 větší černý gumový kroužek  
 (podle průměru řídítka se použije k připevnění držáku počítače na řídítka)  
 1 šedý a gumový kroužek (k připevnění sensoru)

**Funkce** 6  
**KMH** momentální rychlosť do 200 km/h  
**TRP\*** kilometry za den, s priesností na 10 m  
**AVS\*\*** prémierne rychlosť  
 + momentálni rychlosť > 1 km/h AVS  
 • momentálni rychlosť = ± 1 km/h AVS  
 - momentálni rychlosť < 1 km/h AVS  
**STP\*\*\*** čistá doba jazdy max. 10 hodin  
**MAX** max. rychlosť od nastavenia RESET  
**CAD** frekvencia šlapania  
**DST\*** celkový počet kilometrov do 99999 km  
**CLK** čas

## Číselné příklady k nastavení obvodu kola (SET WS), času (SET CLK), celkový počet kilometrů (SET DST). Výmena (CHANGE) a nastavení na nulu (RESET) jednotlivých funkcii.

**Innhold**  
 1 SIGMA SPORT sykkelskifte 9 funksjoner  
 1 Computerholder med kabel og sensor  
 1 Magnet med hus (for montering på hjulekser)  
 1 Lite + 1 stort gummibind svart  
 (Bruk det som passer best til styrets diameter for å montere computerholderen)  
 1 Grått gummibind (for å montere sensoren)

**Funksjoner** 6  
**KMH** Hastighet opp til 200 km/t  
**TRP\*** Trippelteller med 10 m nyaktigheit  
**AVS\*\*** Gjennomsnittshastighet  
 + Aktuell hastighet > 1km/t AVS  
 • Aktuell hastighet = ± 1km/t AVS  
 - Aktuell hastighet < 1km/t AVS  
**STP\*\*\*** Stopplokke  
**MAX** Maksimump hastighet  
**CAD** Kadens sensor (vises bare med en ekstra sensor)  
**DST\*** Total distanse opp til 99999 km  
**CLK** Klokke

## Bruksanvisning for innstilling av hjulomkrets (SET WS), tid (SET CLK) total distanse (SET DST), bytte (CHANGE) og nyinnstilling av funksjoner (RESET).

**TOT\*** całkowity czas jazdy do 1000 godz. (np. do mierzenia czasu trwania treningu w ciągu tygodnia)  
 \* po przekroczeniu wartości maksymalnej rozpoczęta się liczenie od 0  
 \*\* automatyczna funkcja start/stop

**SET WS** Obwód kola do podać w mm, maksymalnie 3999 mm (WS = średnica koła x 3,14). Przy wprowadzaniu obwodu koła nie może być na wskazniku symbol CLK.

**Baterie** 8 2 x 1,5 Volt, typ SR 44 (G 13), 11,6 x 5,4 mm. Wybrana bateria po ok. 2 latach lub gdy wskaznik jest w labo widoczny, dekielk odkręcić przy pomocy śrubokrętu  
**Uwaga! przy wymianie baterii:**  
 • przed wymianą zanotować WS i DST  
 • uważać na plus i minus, przy otwartym dekielku musi być widoczny PLUS na baterii!  
 • gumka uszczelniająca umieszcic we w labiowym miejscu  
 • po wymianie baterii należy na nowo ustawić DST, WS i CLK, na wskazniku ukazać się automatycznie wskazanie dystansu całkowitego (DST).

**TOT\*** celková čistá doba jízdy do 1000 hodin  
 \* při překročení maximálních hodnot zase od nuly  
 \*\* automatická funkce časomíry Start/Stop

**SET WS (nastavení obvodu kola)** 7  
 Obvod kola se nastavuje w mm (WS = průměr x 3,14) maximálně 3999 mm. Při nastavování obvodu kola nesmí na displeji svítit CLK.

**Baterie** 8 2 x 1,5 Volt, typowy oznaczenie SR 44 (G 13), 11,6 x 5,4 mm. Bateria se mění přibližně po 2 letech, nebo když se světlá intenzita displeje oslabi. Uzávěr baterie se otevře pomocí šroubováku.  
**Pozor při výměně baterie:**  
 • před výměnou baterie poznámenat údaje funkci WS a DST  
 • podívat se na plus a minus, po vložení baterie musí být vidět strana plus!  
 • jestliže se uvolní těsnící kroužek, opět ho správně vložit  
 • po výměně baterie musí být hodiny funkci DST, WS a CLK znova zaneseny. Po vložení baterie je displej automaticky připraven k zásezení hodiny DST

**TOT\*** Syklingens totale tid i timer og minutter  
 \* Hvis maks. displaytallene er overskredet, begynner telleren om fra 0  
 \*\* Med start / Stopp funksjon

**SET WS (innstilling av hjulets omkrets)** 7  
 Mål hjulets diameter i mm (WS = diameter x 3,14) maksimum 3999 mm. Når omkretsen registreres må ikke klokken (CLK) vises på displayen!

**Batterier** 8 2 x 1,5 volt, type SR 44 (G 13), 11,6 x 5,4 mm Bytte av batteri: hvert annet år, eller når displayen begynner å bli svak. Batteriøillet åpnes med en mynt eller lignende.  
**Ved bytte av batteriene, merk:**  
 • For bytte, noter DST og WS.  
 • Observer pluss og minuspoler. Når batteriøillet er åpent skal plusspolen være synlig.  
 • Hvis gummibeskyttelsen er fjernet, må den settes på igjen.  
 • Etter batteribytte må DST, WS og CLK innstilles på nytt. Computeren vil blinke automatisk for innstilling av DST, som vises først.

**Ogólne wskazówki:**  
**Zabezpieczenie przed kradzieżą:** przy pozostawieniu roweru należy wziąć komputerek ze sobą 5  
**Rowery górskie:** gdy odległość pomiędzy sensorem a magnesem jest większa niż 5 mm należy obrócić sensor i zamontować go w pobliu płyty 3  
**DST + pierwsze cyfry dystansu całkowitego pulsują:** (poprzez mocne wstrząsy zostało przerwany dopływ prądu)  
 • baterię wyjąć, sprawdzić styki ew. oczyścić  
 • ustawić na nowo DST, WS i CLK

**Brak wskazania szybkości** 4  
 • zbyt komputer jest w labiowym zamocowany w uchwycie  
 • sprawdzić odległość pomiędzy sensorem a magnesem  
 • sprawdzić styki w uchwycie ew. oczyścić je lub podwiązać  
 • sprawdzić czy kabel nie jest przerwany

**Czarny wskaznik**  
 Jest to możliwe przy temperaturze powyżej 60° C. Wskaznik zacznie funkcjonować po ochłodzeniu.  
**Wskaznik działa z opóźnieniem**  
 Jest to możliwe przy temperaturze poniżej 0° C. Wskaznik zacznie funkcjonować powyżej 0° C.

**Gwarancja**  
 Czas gwarancji: 12 miesięcy od daty zakupu. Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Baterie i kabel nie są objęte gwarancją. Gwarancja jest tylko wtedy ważna gdy:  
 1. Komputer nie był otwarty  
 2. Dołączony jest dowód zakupu.

Proszę przeczytać przed wysłaniem komputera jeszcze raz dokumentację instrukcję obsługi. Jeżeli mimo to stwierdzi Pan(i) usterek, proszę wysłać komputer razem z dowodem zakupu i wszystkimi częściami (przesyłka musi być opłacona) na adres:  
**SIGMA SPORT**  
 Dr.-Julius-Leber-Straße 15 · D-67433 Neustadt / Weinstr.

Po stwierdzeniu usterek gwarancyjnych zostanie bezpłatnie wysłany Panu(j) nowy lub naprawiony komputer. Wymiana jest możliwa tylko na aktualnie produkowane modele. Producent zastrzega sobie techniczne zmiany w swoich produktach.

**polski**

**Záruka**  
 Doba záruky je 12 měsíců ode dne zakoupení. Záruku se vztahuje na vady materiálu a zpracování. Baterie a kabel jsou ze záruky vymýty. Záruku je možno uplatňovat jen, když 1. tělo počítače není kupujícím otevřeno  
 2. je předložen doklad o koupi.

Prosím, pročtěte si před odesláním reklamovaného počítače ještě jednu důkladnou návod k použití. Jestliže i potom zjistíte na počítači závady, zaslete Vaš počítač s dokladem o koupi, všemi příslušejícími díly (kompletní) a dostatečně ofrankovaný na adresu SIGMA SPORT

Dr.-Julius-Leber-Straße 15  
 D-67433 Neustadt / Weinstr.  
 V případě oprávněné reklamace Vám bude zdarma zaslán nový počítač. Jestliže je nutno vyměnit počítač za nový, obdrží reklamující momentálně aktuální model.  
 Vyrobc se vyhrazuje možné technické změny výrobku.

**česko**

**Garanti**  
 12 měsíců garanti fra innkjøpsdato. Garantien gjelder kun material-eller produksjonsfeil. Batteriet og kabelen er ikke inkludert i garantien. Garantien er kun gyldig hvis:

1. Sykkelskifte ikke er åpnet  
 2. Kvitteringen vedlegges  
 Venligst les instruksjonene nøyde før computeren returneres p.g.a. garantireklamasjon. Hvis det fremdeles virker som om det er feil på utstyret så send venligst computeren sammen med alle deler og nødvendig porto til:  
**SIGMA SPORT**  
 Dr.-Julius-Leber-Straße 15 · D-67433 Neustadt / Weinstr.

Når reklamasjonen dekkes av vår garanti, vil bytte skje uten omkostninger. (Kun aktuelle modeller brukes for å erstatte berettigede reklamasjoner).  
 Rett til tekniske endringer forbeholdes.

**norsk**

**Sisältö**

- 1 SIGMA SPORT digitaalimittari 9 toimintoa  
 1 Mittarin kiinnikejälistä, johto ja anturi  
 1 Magneetti ja kiinnikehylsy (asennus pyörän puolaan)  
 1 Musta välikkeumipari (1 pieni + 1 iso) **mittarin**  
 1 kiinnikejälistä ja ohjaintangon välin  
 1 Harmaa välikkeekumi **anturi**  
 ja haaruukkuputen välin

2

**Toiminnot****KMH** Nopeus 200 kmh**TRP\*** Trippi (osamatta) 10 m tarkkuudella**AVS\*\*** Keskinopeus

+ Hetkellinen nopeus &gt; 1kmh AVS

• Hetkellinen nopeus = ± 1kmh AVS

- Hetkellinen nopeus &lt; 1kmh AVS

**STP#** Sekuntikello (ajopaina), max. 10 tuntia**MAX** Huippunopeus**CAD** Poljinkierrosnopeus (edellytää lisävarusteanturin)**DST\*** Kokonaismatka 99999 km asti**CLK** Kelloaika

**Esimerkki kehämitän asetuksesta (SET WS), kellonjan asetuksesta (SET CLK), kokonaismatkan syöttöstä (SET DST), toimintojen vaihdosta ja arvojen nollauksesta (RESET).**

**Conteúdo da embalagem**

- 1 Conta-kms SIGMA SPORT 9 funções  
 1 Suporte ao guidador, com fio e captador.  
 1 Iman para montar num raião.  
 1 Pequena + 1 grande anilha de borracha **preta**  
 (para fixação do suporte, conforme o diâmetro do guidador)  
 1 Grande anilha de borracha **cinzenta**  
 (para fixação do captador)

1  
2**Funcões****KMH** a velocidade aparece ao rolar, e vai até 200 kmh**TRP\*** Kilometragem diária de 10 em 10 m.**AVS\*\*** Velocidade média+ Velocidade instantânea superior a 1 kmh AVS  
 • Velocidade instantânea igual a 1 kmh AVS- Velocidade instantânea inferior a 1 kmh AVS  
**STP#** 0 tempo percorrido desenvolve-se desde a partida.**MAX** Velocidade máxima depois do último RESET.**CAD** Frequencia de pedalagem (acessórios suplementares).**DST\*** Distância total até 99999 kms.**CLK** Tempo em horas e minutos.

**Exemplos de números para a programação da dimensão da roda (SET WS), da hora (SET CLK) e da distância total (SET DST). Mudanças das funções (CHANGE) e por em zero (RESET).**

**TOT\***

- Kokonaistrippiaika tunneissa ja minuuteissa  
 \* näyttöön tulema jatkuu nollasta kun maksimiarvo saavutetaan  
 \*\* edellyttää start/stop-toimintojen käytötä

**SET WS** (pyörän kehämitän asetus)

- Mittaa pyörän halkaisija millimetreissä  
 (WS = pyörän halkaisija x 3,14) maksimi 3999 mm.  
 Kelloaika **CLK** ei saa olla näytössä kehämitää asetettaessa.

**Paristot**

- 8 2 x 1,5 V paristo SR 44 (G 13), 11,6 x 5,4 mm.  
 Vaihda paristot noin kahden vuoden kuluttua tai kun numerot näytössä himmityvät. Aavaa paristokotelon kanssi kolikolla.  
**Pariston vaihdossa huomio seuraavalla:**  
 • Kirjoita muistiin WS- ja DST - lukemat ennen vaihtoa  
 • Huomioi minuus- ja plusnavat. Näet + navan kun paristokotelon kanssi on auki.  
 • Paina kumitivistä paikalleen jos se on irronnut.  
 • DST, WS ja CLK täytyy asettaa uudestaan pariston vaihdon jälkeen. DST arvo tullee ensin näytöön.

- TOT\*** Duração da distância total até 1000 horas (p.e., para a contagem do tempo de exercício por semana)  
 \* Ultrapassagem dos valores máx., voltam a 0.  
 \*\* Função de andamento / paragem automática.

- SET WS** 7 Programação da dimensão da roda em mm  
 (WS = diâmetro x 3,14) máximo 3999 mm.-Quando dessa operação, a CLK não deve estar afixada.

- Pilhas** 8 2 x 1,5 Volt, tipo SR 44 (G 13), 11,6 x 5,4 mm  
 A substituição das pilhas é necessária após 2 anos de utilização, ou quando a fixação enfraquece. Abrir o compartimento das pilhas com uma chave de parafusos.

**Atenção:**

- Registrar WS e DST antes de substituir as pilhas!
- Respeitar o MAIS e o MENOS. Ao abrir compartimento, deve vir o lado MAIS das pilhas.
- Se a junta se deslocar, coloque-a no seu lugar
- Após a mudança das pilhas, as funções DST, WS e CLK devem ser reafixadas. A distância total (DST) aparece automaticamente

**VITI** Quando a distância entre o captador e o iman é superior

a 5 mm, colocar um enchimento sob o captador. Quando a distância é maior, montar o captador mais perto do cubo.

**Vianetsintä:****Suojaudu varkaalta:** ota mittari mukaasi kun 5  
 pysäköit pyörän.**Maastryörytä:** Käytä sopivaa välikettää anturin alla, jos anturin ja magneetti välillä on suurempi kuin 5 mm (maasto-pyörässä mahdollinen tilanne) tai siirrä magneetti lähemmäksi pyörän napaa.**DST + ensimmäinen numero vilkkuu**

- (virtakytkentä on katkennut)  
 • Poista paristo, tarkista kontaktit + puhdistaa

• Ohjelmoi uudestaan DST, WS ja CLK

**Nopeusnäyttö**

- 1 Tarkista, että mittari on kunnollisesti kiinni jalustassa  
 • Tarkista magneetti ja anturin välinen etäisyys ja niiden keskinäinen sijoitus  
 • Kiinnikejälistäntä kontaktit, puhdistaa + suuntaa  
 • Tarkista, että mittarin johto on ehjä  
**LCD näyttö tummuus / LCD näyttö on hidast\***  
 Voi ilmetä: yli 60°C lämpötilassa / pakkaslämpötilassa  
 • Elä vaurata mittarin toimintaan. Lämmin laskiessa näyttö palautuu normaaliksi.

**Notas Gerais:****Segurança anti-roubo:** deverá retirar o conta-kms.**DST + o primeiro algarismo ficam intermitentes**(A corrente fará interrompida por um choque brutal)  
 • Retirar as pilhas, controlar os contactos e limpá-los

• Reafixar DST, WS e CLK

**A velocidade não aparece**

- Estará o conte-kms incorrectamente encaixado no suporte?  
 • Controlar a distância e a colocação do íman ao captador.

**A fixação do LCD é ténue\***

É possível, se a temperatura for superior a 60°C.

A fixação do LCD é lenta\*

É possível, se a temperatura for negativa.

\*A função é perturbada. Entre 1° e 60°C, o funcionamento volta ao normal.  
**VITI:** Quando a distância entre o captador e o iman é superior a 5 mm, colocar um enchimento sob o captador. Quando a distância é maior, montar o captador mais perto do cubo.

3

**Takuu**

12 kuukautta ostopäivästä. Takuu käsittää ainoastaan materiaalin ja valmistuvat. Paristo ja johto eivät sisälly takuuseen. Takuu on voimassa edellyttaen, että:

1. Mittaria ei ole aukauttu
2. Ostotuitti on mukana

Ole ystävälinen ja lue ensin käyttöohjeet tarkkaan. Käänny tarvittaessa myyjäliikkeen takuuhuollon puoleen. Jos vika ei korjaudu, lähetä mittari osineen ja kuiti alla olevaan osoitteeseen riittävällä postimaksulla varustettuna:  
**SIGMA SPORT**  
 Dr.-Julius-Leber-Straße 15 · D-67433 Neustadt / Weinstraße  
 Deutschland

Vialliset osat vaihdetaan tai korjataan jos takuu on voimassa. Hyväksytystä reklamaatiossa välttämisen tapauksissa olevan myyntiohjelman malleihin. SIGMA SPORT pitäättää itselleen oikeuden malli- ja teknisiin muutoksiin.

**suomi****Garantia**12 meses a partir da data de compra. A garantia é limitada aos defeitos de material e de fabrico. As pilhas e os cabos não estão cobertos pela garantia.  
 A garantia apenas é válida se:

1. O conta-kms não foi aberto
2. O talão de compra för remetido junto.

3 Antes de expedir o conta-kms, leia de novo as instruções de utilização. Se, após controle, concluir que existe de facto defeito, envie o conta-kms com todos os acessórios e o talão de compra para:

**SIGMA SPORT**  
 Dr.-Julius-Leber-Straße 15  
 D-67433 Neustadt / Weinstraße

Durante o período de garantia, outro novo conta-kms será devolvido gratuitamente. Se o seu conta-kms för trocado, será por um modelo actual. O fabricante reserva-se o direito de efectuar modificações técnicas.

**português**

SF

P